

# La Voz de Menorca

Número suelto 10 céntimos  
Número atrasado 20 céntimos

DIARIO REPUBLICANO

Año XV - Número 3 297

Subscription: España al mes. Ptas. 200  
España al año. Ptas. 2000  
Extranjero, al año. Ptas. 3000

MAHON MIÉRCOLES 22 DICIEMBRE 1920

Redacción y Administración:  
CALLE NUEVA. - Teléfono 160

## Un discurso de Lerroux

En el mitin de propaganda electoral celebrado el miércoles último en Madrid, en el teatro de la Latina, pronunció don Alejandro Lerroux un discurso trascendental de que dimos una pequeña impresión en nuestras notas telegráficas.

Hoy nos complacemos en copiar el extracto que da nuestro estimado colega *El País*, seguido de unos comentarios que también creemos oportuno reproducir:

### EL DISCURSO

Al concederse la palabra al señor Lerroux, el público prorrumpió en una calurosa ovación.

Dice que más que una propaganda meramente electoral hay que examinar la situación de la política y hacer un estudio de la conciencia nacional e individual.

Recordemos la evolución operada en el republicanismo español, que durante una época no fué más que romántico y platónico, efectuando el sacrificio completo por una revolución que no se pudo conseguir, aunque se intentó tantas veces, y que actualmente ha cambiado en un sentido positivo, afirmativo, práctico, técnico, gubernamental, con soluciones para todos los problemas de España.

Examina la situación internacional y dice que ya no estamos al margen de ella, sino en el centro, dentro de ella, porque seremos el eje de lo que ocurra en el porvenir. Cree que éste está preñado de grandes problemas y peligros.

Cuando al terminar la efusión de sangre producida por la última conflagración se creía que habían acabado las tempestades, todo el mundo se equivocaba, pues se anuncian otras muy próximas. A ello cree que obedece la última crisis política de España, el decreto de disolución otorgado al señor Dato y el que éste se encargase de la cartera de Marina. Y atribuyó a temor un reciente viaje a Inglaterra, desde donde la diplomacia secreta mueve los desinos de la Humanidad.

Cree que se está incubando una nueva y pavorosa guerra; y entonces no podremos ser neutrales, sino que nos veremos arrastrados, quizás por conveniencias de diestras extranjeras o de intereses no bien definidos. Como para esa contingencia nosotros presentamos el flanco abierto al Océano y nos encontramos con que el Estrecho de Gibraltar es el paso obligado para las Indias, podría peligrar nuestra independencia y sería preciso para salvarla la unión sagrada de todos los españoles.

¿En qué situación nos encontramos ante este cuadro de lo que puede ser el porvenir? En un estado de pobreza material, de pobreza ideal, de decadencia, de desorganización y de luchas enconadas. Todo esto produce zozobra, inquietud, puesto que vemos que a pesar de los grandes problemas interiores que hay planteados en toda España, el Gobierno se preocupa más de los exteriores y se habla, por ejemplo, de un viaje del rey a América del sur. Bien hecho está que vaya el jefe del Estado a pueblos que son de nuestro sangre y que hablan nuestra lengua, pero ¿es esta la ocasión? ¿No hay nada que hacer en España? Por lo visto, se quiere gobernar a espaldas de la voluntad nacional, con-

tinuando los viejos procedimientos de la diplomacia secreta, y se habla de construcción de una nueva escuadra, al mismo tiempo que vemos como aumentan su poderío naval Inglaterra y los Estados Unidos, mientras está en accho el Japón, por donde se dibuja el gran peligro.

Nosotros, en tanto, permanecemos en un estado caótico, de desequilibrio constante y de terribles luchas que desgastan, más que a nadie, al proletariado y hacen temer una brutal reacción. Es preciso que termine tal estado de cosas y nos demos cuenta los españoles de que puede venir al país una catástrofe. Yo sólo confío en los frutos positivos de la Democracia Republicana, cuya labor comenzó en el último Congreso.

Confío también en que así como París hizo la transformación política de Francia, Madrid, que está adornada de cualidades tan sobresalientes, obre la transformación política de España, porque Madrid es la síntesis de la fraternidad de la raza.

Creo también que la obra a realizar por los españoles es la de unir todas las voluntades y todos los pensamientos en bien de España para ir solucionando los múltiples problemas que la agitan, entre ellos el de la riqueza atezada gravemente, como ya predije, por la codicia insaciable de los ricos, que tras las fabulosas ganancias de la guerra se dedicaron a especular con la moneda extranjera, y ved lo ocurrido ahora en la Banca de Cataluña, que es un anuncio de lo que puede ocurrir en el resto de España.

En el Congreso propuse un empréstito de 5 000 millones para evitar la salida fraudulenta del capital y la creación de un Banco Hispanoamericano, y he visto luego que esas ideas son las mismas que se han propuesto como remedios urgentes en el último Congreso económico de Bruselas. Aquí no se ha hecho nada. España sigue en la misma quietud mortal, y es manifiesta la incapacidad del régimen y de sus gobernantes, y por eso creo que el Poder viene, más que de prisa, corriendo, hacia nosotros.

El partido republicano es la única esperanza que le queda a España, y todas las clases sociales deben considerarlo así, muy principalmente los hombres de carrera, los técnicos, la llamada clase media, que habrá de fijarse en la obra de gobierno, para la cual estamos preparados con el deseo ferviente de salvar la patria; y por eso espero que ha de cesar la hostilidad entre los españoles y se ha de hacer la unión entre todos los partidos antimonárquicos que tengan un sentido gubernamental y no deseen que España desaparezca o sea presa de algún imperialismo ambicioso.

Espero nuestro triunfo electoral en Madrid, y su significación será que prevalecen estas ideas que he expuesto. Tendremos que recoger el Poder de en medio del arroyo, y si no fué yo quien lo hiciera, por mandato del destino, confío en la juventud, tan admirablemente preparada, que se ha revelado en el último Congreso de la Democracia Republicana.

Al terminar el señor Lerroux su grandilocuente y trascendental discurso, fué ovacionado con delirante entusiasmo. El presidente, señor

Cuesta, dió por terminada el mitin con un viva a la candidatura republicana. En la calle al salir los oradores, fueron aplaudidos y vitoreados.

### COMENTARIOS

Responde el entusiasmo del pueblo a la propaganda de la Democracia Republicana. Todos los actos públicos que se están verificando estos días se ven concurridísimos. Todos los discursos de las grandes figuras de la Democracia Española han sido subrayados con aplausos y con muestras de aprobación, muy satisfactorias, que demuestran la penetración de la opinión pública con los oradores.

Apenas si se habla de las elecciones. Es tema éste que preocupa en términos secundarios a nuestros cerebrigenarios. Las grandes cuestiones nacionales e internacionales son las que les preocupan, como a verdaderos patriotas, con el sentimiento moderno del patriotismo, mirando de frente para afuera y sin preocupaciones mezquinas, ni de clase, ni de religión, ni de empresa.

Nótase que en esta propaganda, de ideas van quedando proscritos los latiguillos y demás redundancias retóricas. Hacen pensar estos oradores con sus discursos, más propios de Parlamento que de mitin, en el concepto vulgar del mitin; puesto que en ellos desarrollan los grandes temas de la política, que preocupan al mundo.

Lerroux está asombrando a todos con su fuerza de pensamiento y su poderosa dialéctica. Es el más grande orador de la época actual. Demuestra poseer un gran cerebro y un gran corazón. Todos ya, aunque haya una minoría sectaria que no lo diga, reconocen que es el único político que puede salvar a España. El único político español de excepcionales condiciones de talento, de corazón, de voluntad, de energía y de valor.

Anoche pronunció un discurso sensacional. Estuvo admirable. Desarrolló el tema de la influencia internacional y de los términos en que está quedando la soberanía nacional.

Recordó sus propuestas en el Parlamento, en relación con la cuestión económica y cómo previó la huida del capital español, proponiendo el empréstito de 5 000 millones, la creación de un Banco hispanoamericano con unificación de valores, cuestiones todas que sirvieron de temas preferentes en la Conferencia económica de Bruselas, prueba de su importancia mundial. Es un estadista Lerroux capaz para el Gobierno de una gran potencia europea. Estudia mucho. Está atento al movimiento de las ideas y de la vida europea, y no ignora, y lo que no sabe, lo sospecha, por qué de otros va empujada la diplomacia, que se mueve hoy más que nunca, en parte hacia imperialismos y hegemonías que pudieran ensombrecer nuestra soberanía nacional.

Las clases neutras y medias han sido interpeladas por Lerroux. Deben decidirse y actuar voluntariamente en favor de la paz del mundo. De su intervención depende en parte la solución de los problemas en tela de juicio, y deben hacerlo pronto para no verse atraídos después. Quiéranlo o no, tendrán que incorporarse a la Democracia Republicana, que es la paz y la libertad, y es la integridad de la patria.

Muchos otros aspectos acertó Lerroux a tratar en su admirable discurso. Ya los iremos comentando.

## La Sociedad de las Naciones

Ginebra, 13.

Se ha establecido la batalla electoral en la Asamblea de la Sociedad de las Naciones.

Los mandatos de Bélgica, Brasil, España y Grecia, como miembros no permanentes del Consejo, van en efecto a expirar.

El viernes se efectuarán las elecciones para reemplazarlos; seguramente, Bélgica y el Brasil, serán renovados en sus mandatos.

En cuanto a los otros dos puestos, hay cuatro o cinco candidaturas: la de España, el grupo escandinavo, el representante de la pequeña Entente y la China.

La pequeña Entente, en su gran mayoría ha designado a Rumanía para representarla en el Consejo de la Sociedad de Naciones. Polonia y Grecia son francamente favorables a ello y verían con sumo agrado que un gran país aliado a la pequeña Entente ocupara un puesto en el Consejo de la Sociedad de las Naciones para seguir de cerca la aplicación de los Tratados del Trianon, Neully y Sevres.

La cuestión del desarme

Ginebra, 13.

La comisión militar naval y aérea de la Sociedad de las Naciones, formada por delegaciones de ocho potencias, ha discutido la cuestión del desarme.

El corresponsal de la Agencia Havas asegura que la intervención del general Fayolle con su prudentísima argumentación ha sido muy particularmente apreciada por todos los miembros de la comisión y de la asamblea.

M. Viviani desmiente que haya querido abandonar la Sociedad de las Naciones

Poldhu, 12.

El señor René Viviani ha desmentido categóricamente que haya tenido la intención de abandonar la Sociedad de Naciones.

Paris, 13.

El señor Viviani llegó anoche a esta capital, procedente de Ginebra, habiendo desmentido del modo más formal todos los fantásticos rumores que han circulado acerca de su viaje, motivado únicamente por razones de carácter profesional.

El señor Viviani visitó al presidente del Consejo de ministros dándole cuenta de los trabajos que lleva a cabo la Sociedad de Naciones felicitándole por los resultados obtenidos y muy especialmente en lo que concierne a la cuestión de Armenia.

El citado señor Viviani ha recibido del Gobierno determinadas instrucciones acerca de las nuevas cuestiones planteadas ante aquella Asamblea. La Argentina justifica su retirada de la Asamblea de Ginebra.

Buenos Aires, 13.

El Gobierno argentino ha dado a la publicidad diez y ocho extensos telegramas referentes a la Sociedad de las Naciones cruzados desde el 21 de Diciembre de 1918 al 11 del actual entre aquel Gobierno, las cancillerías argentinas, las Legaciones en París y Washington y el delegado de Buenos Aires en la Asamblea ahora reunida en Ginebra.

Con la publicación de estos telegramas trata el Gobierno argentino de fundamentar su decisión de retirarse



**EL GRAN TESORO LITERARIO DE LAS CINCO RAZAS QUE PUEBLAN LA TIERRA.**

**LO GUARDA LA INCOMPARABLE COLECCION UNIVERSAL**

SE PUBLICAN VEINTE NÚMEROS MENSUALES VENTA DE VOLUMENES SUETOS

COLECCIONES COMPLETAS EN VENTA A PLAZOS

USABLES EN TODAS LAS LIBRERÍAS DE ESPAÑA Y AMÉRICA

REPARTOS GRATIS FOLLETOS ILUSTRADOS DE PROPAGANDA

**COMPANIA ANONIMA CALDE**

MADRID, SAN MATEO 13. BARCELONA, CONSEJO DE CIENCO 416

**BACHILLERATO ABREVIADO**  
ESTUDIADO OFICIALMENTE EN AÑO Y MEDIO

Honorarios módicos      Éxito asegurado

Aprobación de los SEIS cursos en 18 meses

Obtención del TÍTULO DE MAESTRO NACIONAL en TRES meses más de estudios

Supresión del farrago de libros de texto.

Estudios por correspondencia, con apuntes estilo telegráfico

**SIN FATIGA, SIN TRABAJO Y... ¡SIN LIBROS!**

Interesante también para señoritas, pues se admiten alumnos de ambos sexos

Pedir detalles, tarifas y plan de estudios:

**LICEO NACIONAL DE ENSEÑANZAS RAPIDAS**  
INFORMACION MUNDIAL, 21. - BARCELONA.



de la Asamblea de la Sociedad de las Naciones.

Ayer reunió el Consejo de Ministros, y, al terminar, el Presidente, señor Irigoyen, envió un telegrama al representante de la Argentina en la Asamblea de Ginebra, señor Puyredón, aprobando su actitud.

El jefe de la Delegación italiana ha dimitido

Roma, 13.

El jefe de la Delegación italiana en la Asamblea de la Sociedad de las Naciones en Ginebra ha presentado su dimisión por motivos de salud.

Chile y la Sociedad de las Naciones Santiago de Chile, 13.

Ambas Cámaras han decidido que la Delegación de Chile en la Asamblea de la Sociedad de Naciones siga prestando a dicha Asamblea su colaboración, sin perjuicio de reconocer el alto espíritu de lo sustentado por la Delegación de la Argentina.

### Ayuntamiento de Alayor

Sesión ordinaria del día 3 de Noviembre de 1920

Presidió el señor Alcalde don Juan Pira, asistiendo los concejales señores de Torres, Sintes, Gomila, Giménez y Servera.

#### ACUERDOS

Aprobar el acta de la sesión ordinaria anterior.

Autorizar para hacer obras a los vecinos Francisco Saura Col para hacer una abertura en la casa número 31 de la calle de San Nicolás.

A don Antonio Andreu Ameiller para modificar el portal de la casa número 5 de la del Pozo; y

A don Melchor Gornés Riedavets para reformar aberturas de la casa número 19 de la de la Reina.

Entran los concejales señores Pons Cavalier y Olivés.

Aprobar y publicar en el Boletín Oficial de la Provincia el extracto de acuerdos tomados en el mes de Octubre próximo pasado.

Quedar enterado de los productos obtenidos durante el mismo mes de Octubre por los conceptos siguientes:

#### PESETAS

Administración consumos sobre carnes y pescados.	1.006'25
Derechos de degüello.	186'50
Inspección sanitaria.	124'52

Ingresar en Depositaria la cantidad de pesetas 264'93 como superavit de las cuentas rendidas por la Junta de Cementerios respectivas al primer semestre del corriente ejercicio.

#### A INFORME

Hacienda: Formación proyecto Presupuesto ordinario para el año económico de 1921-22.

Gobernación: Formación del Reglamento o cuadro de condiciones a que deberá sujetarse el individuo que haya de ejercer el cargo de Macero de este Ayuntamiento; y para que proponga medios para cubrir las plazas de sepulturero suplente y perrero loco.

Policia rural: Plan de recomposición de los caminos vecinales durante la presente temporada.

Facultar al señor Alcalde para autorizar el pago de jornales por quince días del personal empleado en obras del Ayuntamiento.

A propuesta del señor Servera que por el Maestro de Obras se estudie el plano de ensanche del Cementerio Civil y forme su presupuesto.

A propuesta del señor Sintes se le autorizó para renovar el arbolado y demás plantas de adorno en el Cementerio Católico.

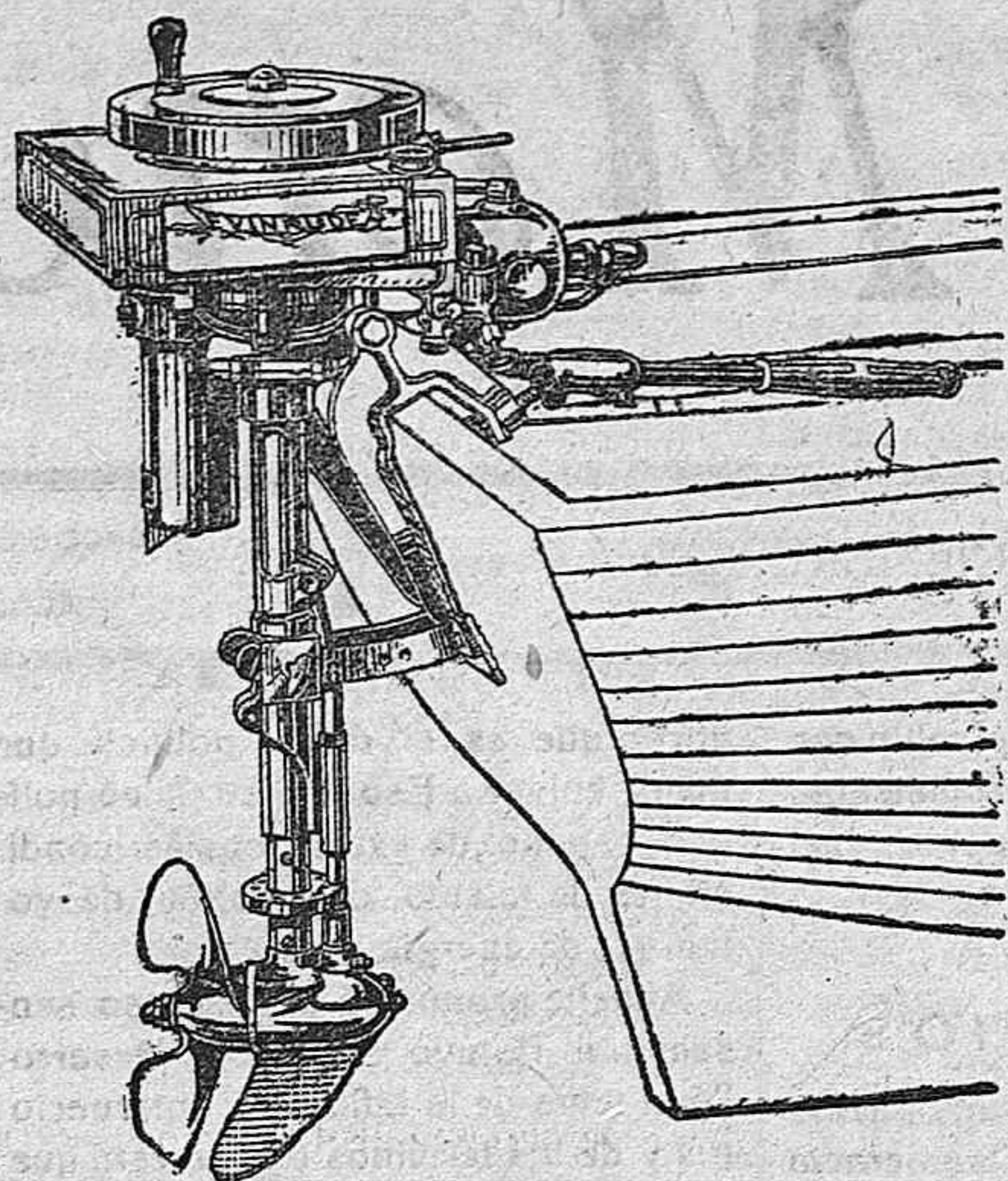
Y se levantó la sesión.

### CARBON COKE

Clase superior y clase segunda.

Precios sin competencia

FABRICA DE GAS



### “EVINRUDE”

MOTORES AMOVIBLES Y FIJOS PARA BOTES DE REMOS, BARCAS DE PESCAJE, CAR Y CANOAS. SENCILLOS. LIGEROS. ECONÓMICOS DE COSTE Y DE USO.

Referencias en Menorca:

JUAN T. VIDAL

Doctor Orfila 10

Mañón

Salón de Moda

## CINE ESPAÑA

TELÉFONO N.º 15

ARTE :: BELLEZA :: EMOCION

FIESTAS DE NAVIDAD

Estreno de grandiosos y selectos programas

**Viernes día 24 Noviembre de 1920 (Nochebuena)—A las 9 de la noche**

Proyección del selecto film de arte de gran emoción y alto interés artístico

### EL DESTINO MANDA

Completando el programa atrayentes películas y la REVISTA PATHE.

Día de Navidad, dos sesiones, alas 5 y media y a las 8 y media. El mismo grandioso programa.

**Domingo día 26, segunda fiesta**

ESTRENO de la colosal película, verdadera joya cinematográfica

### LOS ROBOS DE CENTRAL

INTERES :: EMOCION :: ARTE

Para la semana próxima, fiestas de Año Nuevo, estreno de colosales cintas de gran aceptación por su mérito artístico

LA BAÑISTA MISTERIOSA y LOS NAUFRAGOS DE LA VIDA

El día de Reyes reaparición de MARY OSBORNE y el NEGRITO AFRICA intérpretes de la delicada comedia MUNECA DE FRANCIA.

Muy pronto LA HUELLA DEL TIGRE, interesante serie, última producción del arte americano.

### Noticias marítimas

#### Vapores correos

Con el pasaje, un pico de carga y la balija salió ayer a la una y media de la tarde el vapor «Mahón» para Alcudia y Barcelona.

Se supone que dicho buque podrá regresar el jueves y salir otra vez directo a fin de ponerse en línea para llegar a esta el sábado quedando así normalizado el itinerario.

También zarpó anoche con rumbo a Palma el vapor «Isleño».

#### Reparto de tonelaje

Londres, 16.—En el convenio concertado entre los representantes de Francia e Inglaterra, relativo al reparto de tonelaje alemán, se prevé la posibilidad de que Francia cambie 26000 toneladas de buques mercantes que le correspondan por varios paquebotas, los cuales serían dedicados al tráfico de Francia con sus colonias.

### ANTONIO ROCA Y BOFILL

Médico CIRUJANO

GARGANTA, NARIZ y OIDO

Consulta de 2 a 5. Calle Deyá, número 3.

(De 12 a 1 gratis a los faltos de cursos)

#### Unico Depósito de calzado en Mañón

PLAZA DEL PRINCEPE N.º 14

(Frente la Iglesia del Carmen)

#### PRECIOS REDUCIDOS

Calzado para señora, desde 5 pesetas el par.

Calzado para caballero, desde 10 pesetas el par.

Calzado de Reglamento para el ejército y la Marina desde 12 pesetas el par.

Grat. surtido para niños y niñas también a precios económicos.

Esta casa regala a su numerosa clientela los acreditados cupones LA ACCION.

### ESPECTÁCULOS

SALON VICTORIA.—Se proyectó últimamente «El tesoro de Arne», sucesos de la historia de Suecia, escenas típicas en las que se presentan paisajes y costumbres de aquel país.

CINE ESPAÑA.—Además de la Revista Pathé ha realizado esta pantalla la notable actriz Mae Murray, cuya labor es siempre artística y delicada.

TRIANON.—El sábado y domingo intrigó a los espectadores la segunda jornada de la novela «Fauvette», cada vez más interesante y sentimental.

Ayer se proyectó el drama «El misterio de un ermitaño», en el que sobresalen la hermosa artista Corinne Griffith y un actor canadiense.

#### Aclaración

En honor a la justicia y a la sinceridad vamos a reproducir debidamente aclarado el tercer párrafo de la crónica «La Tempestad», en el que al redactarlo cambiamos entre sí involuntariamente los comentarios que *in mente* hablamos dedicado a las tiples.

Debía decir en dicho párrafo: «Reconocemos en primer lugar que la tiple Angeles Torrijos sostuvo sin decaer un momento el papel de Roberto y esta aplicación fué muy del agrado del público. Consuelo Baillo (Angela), se decidió a cantar *con amore* en el segundo acto y se hizo aplaudir en la romanza «Como gotas de fresco rocío».

Valga la aclaración y confiamos se nos dispense la confusión sufrida al redactar rápidamente la crónica a fin de que apareciera ayer mismo.

### DR. VALDÉS GUZMÁN

Director Honorario de la Clínica Municipal de Ciudadela

Consulta médica los viernes de 7 y media a 8 y media.

Calle del Angel 16

### Crónica local y general

#### Movimiento de pasajeros

Ayer por la mañana embarcaron en el vapor «Mahón» para Alcudia y Barcelona cuarenta y cuatro pasajeros, entre ellos el ex-candidato socialista don Vicente Barrie Minguillo, y diez y seis licenciados de la armada de esta Base Naval.

En el vapor «Isleño» salieron anoche para Palma setenta y dos pasajeros, entre ellos el ayudante de Obras Públicas don Martín Guasp Pou y treinta y dos individuos de tropa que van con licencia de Pascuas.

Hayán llevado feliz viaje.

#### COKE CLASE SUPERIOR

FABRICA DE GAS

#### De subvenciones

Ha experimentado una alza el precio de las patatas vernas del país, vendiéndose a 0'40 y 0'45 el kilo.

—El precio del azúcar ha tenido alguna baja, cotizándose a 2'25 el kilo.

—En cuanto a las patatas no se comprende el alza, puesto que aun se han de recolectar en cantidad importante, principalmente en el término de San Luis.

### CASTA SUSANA

Esta preciosa opereta se reestrenará mañana en el

TEATRO CONSEY

Magnífico decorado y vestuario

#### Reestreno y atractivo especial

Como puede verse en los entresuelos que publica la Empresa del Teatro Consey, mañana se dará en éste la *reprise* de la siempre celebrada opereta «Casta Susana», obra que según noticias pone en escena con todo lujo en la exhibición, en el decorado y en el vestuario, la compañía que actúa en el teatro de la calle de Cifuentes.

Sabemos también que el Empresario, activo y celeso, don José Gomila Riedavets, no repara en gastos ni omite esfuerzos para que «Casta Susana» vaya al escenario con todo el esplendor que se requiere.

Por último—y esto debería haber sido lo primero—nos enteramos por referencias fidedignas de que la tiple Consuelo Baillo, borda con primor el papel de la protagonista en el que llama la atención y cosecha estruendos aplausos.

Los mejores impermeables, gabas, nubes, rusos y ahondos de goma se venden en

EL BAZAR.—Hannóver, 11 2

#### Insensibilidad

De un artículo de Angel Guerra:

«Falta el espíritu, que es el gran impulsor de todos los grandes hechos humanos.

Pero, si se pasamos, tampoco sentimos.

Padecemos una atrofia, ya incurable, de la sensibilidad. La vida sentimental, con sus generosidades y sus misericordias, con sus afectos que irradian de una manera irresistible, nos es colectivamente en absoluto desconocida. El alma nacional se ha acorchado y los nervios en nuestro pueblo se han endurecido; en un largo aprendizaje de siglos nos hemos hecho insensibles al dolor y hemos acabado también por ser indiferentes por entero a la piedad, esa piedad humana que va despertando al mundo las conciencias y haciendo buenos los corazones más empedernidos.

La atrofia de la sensibilidad española es completa.»

### CONSUELO BAILLO

renombrada tiple que actúa en el TEATRO CONSEY realiza una labor primorosa muy notable en la opereta

### CASTA SUSANA

Reestreno mañana

#### Exigencias originales de Chaliapine

Hace poco tiempo, habiendo propuesto al barítono Chaliapine que fuera a cantar el teatro de Noogorood, aceptó, a condición de recibir 600.000 rublos, más 10 kilos de azúcar, otros tantos de manteca, de aceite, de cera y de sal, con el aditamento de seis metros de buen paño.

En cuanto a los 600.000 rublos, el soviet local se encontró inconveniente ninguno; pero al oír la lectura de las otras condiciones, los miembros que componían dicho soviet, levantado indignados los brazos al cielo, dijeron que había que renunciar a ir al exigente barítono.

#### COKE Pidan precios FABRICA DE GAS

#### Lotería de Navidad

Como todos los años hemos encargado a nuestro Corresponsal telegráfico que nos trasmita, por medio de despachos urgentes, los números que salgan hoy premiados con los mayores en el sorteo de la Lotería.

Si el telégrafo funciona bien y recibimos a tiempo la noticia la comunicaremos inmediatamente al público en hoja suplementaria que tiraremos al efecto.

#### TEATRO CONSEY

Gran reestreno para mañana de la lindísima opereta

### CASTA SUSANA

en la que se luce notablemente la aplaudida tiple

CONSUELO BAILLO

#### Aburrirse soberanamente

Dice don Angel Unamuno:

«Lo trágico del aburrimiento soberano es que no hay en él tragedia. El que se aburre soberanamente es porque se falta el sentido de lo trágico, es porque no siente la tragedia. Ni aunque truene bajo el cielo que pisa. El pobre Luis XVI, que se aburría soberanamente, no sintió la tragedia que se le venía. El pobre don Carlos de Braganza—¡otro aburrido!—no sintió, mientras mascullaba su «charuto», que le temblaba el piso bajo la suela de las botas, y repitiendo «jesto (Portugal) és una piojerla», cayó en la tragedia. Y cayeron en la tragedia los dos, y otros muchos de su clase, por falta de sentido trágico, por aburrimiento soberano.

¡Qué trágico el aburrimiento soberano!»

El inmejorable TURRON DE CIUDADELA se vende en

EL BAZAR.—Hannóver 11 3

#### Proclamación del diputado

Mañana a las diez se reunirá en sesión pública en la sala audiencia de este Juzgado de primera instancia e instrucción la Junta Provincial del Censo Electoral.

El objeto de la convocatoria es proceder al escrutinio general de las elecciones de Diputados a Cortes verificadas el pasado domingo.

#### COKE Grandes existencias FABRICA DE GAS

#### El servicio de correos en Menorca

Según nos participa el digno administrador don Matias Marino, el servicio de correos para los pueblos de



# SERVICIO TELEGRAFICO

de LA VOZ DE MENORCA  
DE NUESTROS CORRESPONSALES

## LOTERIA NACIONAL

### Sorteo de hoy

(TELEGRAMAS URGENTES)

Barcelona.

A la hora en que telegrafio, se tienen noticias de los siguientes premios:

Con 12.000.000

9053

SAN SEBASTIAN

Con 6.000.000

15041

MADRID

Con 1.000.000

845.—Cádiz

Con 250.000

1.304.—Gerona y Ronda.

Con 200.000

22.207.—Madrid.

Con 100.000

29.449.—Madrid.

Con 50.000

32.897.—Cambrados.

12.707.—Madrid.

### Telegrama de la Transmediterránea

#### El vapor «Mahón»

La noticia expuesta en la tablilla de esta Delegación dice lo siguiente: «Según telegrafía el capitán del vapor «Mahón» ha llegado a Barcelona esta mañana a las nueve, habiendo encontrado en la travesía Noroeste duro».

### COTIZACIONES DE LA PLATA

Facilitada por la casa Marret Bonnin, Figueroa y C.ª de Barcelona.

#### PRECIOS DE VENTA

	EL KILOGRAMO Pesetas
Platino	60000
Oro fino	60000
Plata fina barra	190000
id 950 m. m.	188000
id 935 id	178000
id 916 id	174000
id 900 id	171000
id 885 id	153000
id 780 id	134000
Nitrato de Plata puro 940	179000
Cloruro de oro puro 855	104000

Venta y compra de oro y plata en ratos y rieles.  
Venta y compra de bolos y galerías precio según lea y número.

Venta de óxidos, Borax líquido, Nitratos y cloruros  
Barcelona 7 de julio de 1916.  
Depósito en Mahón: Plaza Arzávela, núm. 7.  
Barcelona 21 de Diciembre de 1920

Facilitada por la casa Caplain Saini André et Fils de París

#### PRECIOS DE VENTA

Gran surtido de cadenas plata para timoneros

	Pesetas
Plata fina	190000
id 950 m. m.	180000
id 940 id	178000
id 935 id	176000
id 916 id	174000
id 900 id	171000
id 885 id	153000
id 780 id	144000
id 600 id	116000
id 500 id	98000
id 780 m. m. fina con hechura	187000
Soldadura de 780 mostrador	185000
id 855 fina	117000
id 855 mostrador	115000
Plata de 555/1000	530000
Osmior	125000
Nitrato de plata	2400000
Platino	3000000
Cloruro oro 55 por 100	3000000
Oro fino, el gramo	620000
18 kilates, el gramo	400000
14 id el gramo	325000
9 id el gramo	220000

Venta Bolos de plata-mezclas varios números de Vda. de Lorenzo Sintés, Hechuras el mil.  
Sierras clase superior, la gruesa  
Venta de moles de plata hechas a máquina por la casa Marqués, Carreras y Compañía. Precio según clase.

Depósito en Mahón:  
Manuel Beltrán Llabres y C.ª, San Fernando, 54.  
Se reciben en pago de toda clase de galerías bolos y estampados en sus diferentes dibujos y números.

Mahón 20 de Noviembre de 1920.

Tipografía Mahonesa.—Calle Nueva, Májor

## COTIZACIONES

### Bolsa de Barcelona

Telegrama recibido por el BANCO DE MENORCA

Del 21 Diciembre 1920

Interior serie A.	70'25
id. B.	70'00
id. C.	70'00
Exterior serie A.	82'80
Amortizable 5 p. % A.	91'50
id. B.	91'40
Interior fin de mes.	69'50
Nortes	80'20
Alicantes	59'20
Andaluces	38'90
Oreuses	00'00
Francos	45'70
Libras	27'50
Liras	26'50
Coronas austriacas	2'00
Marcos	10'70
Nortes Prioridad	56'50
Cáceres Variable	00'00

esta isla se prestará en lo sucesivo con carruaje de tracción animal y las expediciones diarias saldrán de esta ciudad a las dos de la tarde y de Ciudadela a las seis de la madrugada.

Se exceptúa, en cuanto afecta a la salida de Ciudadela, los domingos pues en este día el coche correo no partirá hasta recibir la correspondencia que de Palma habrá traído el vapor.

Por desgracia se va confirmando nuestra triste profecía. Dijimos que a la reducción hasta Mercadal solamente del recorrido de los autos, seguiría, de no arregiarse las carreteras, la in-comunicación entre sí de los pueblos menorquines. Casi estamos ya en este caso.

¿Cuándo despertaremos? ¿Será por la Pascua o por Navidad?

A las personas de buen gusto  
TURRON DE CIUDADELA  
EL BAZAR.—Hannóver 11

### Noticias cortas

En el vapor correo que salió anoche para Palma fueron embarcados cuarenta y tres ce dos pequeños.

Según costumbre, se han puesto a la venta estos días los tradicionales pavos de Navidad que se cofizan a 2 pesetas y a 2'15 la tercia de cuatrocientos gramos.

El Ayuntamiento celebró ayer sesión ordinaria de segunda convocatoria bajo la presidencia del alcalde del Rey don Gaspar Pons y con asistencia de los concejales señores Mir, monárquico; Olivas Sintés, Tudurí y Bagur, republicanos.

Geográficamente empezó ayer el invierno, pero de hecho hace ya tiempo lo disfrutamos, pues este año anticipó mucho sus zarzapos.

## DISCURSO DE LERROUX

Barcelona 21 a las 22.

### Frases sinceras

Madrid.—En la Casa del Pueblo Radical pronunció un magnífico discurso don Alejandro Lerroux. He aquí algunos de los principales conceptos que explicó el gran orador republicano:

Saldré a fortalecer el espíritu republicano.

El fracaso del partido lo atribuyo a la indisciplina de éste y a la separación de los socialistas.

Estas horas son solemnes y debemos hacer examen de conciencia.

### La clase media

Hemos de reconocer sinceramente que la clase media se ha apartado de nosotros.

### Responsabilidades

La responsabilidad de la situación del partido republicano es en primer término de sus directores.

Predicamos la revolución sin modificar la esencia del régimen y esto no puede ser.

Nuestros representantes en las corporaciones populares se ocupaban con preferencia de los intereses particulares y privados, con mengua de los públicos y colectivos.

Hemos de reconocer estas culpas a fin de enmendarnos y evitarlas en lo sucesivo.

### Ayer y hoy

La guerra le ha modificado todo, menos la ideología porque esta está por encima de las luchas de los pueblos y de los hombres.

Por esto los republicanos convencidos son igual hoy que hace veinte años, pero las masas han derivado hacia el sindicalismo y el anarquismo.

La clase media que un día estaban en gran parte a nuestro lado se mantiene hoy en una abstención suicida.

Debemos reconquistarlos a todos con nuestra política redentora y dando ideas nuevas que estén en consonancia con los tiempos nuevos.

### Reorganización; programa

Hemos de buscar el contacto con el pueblo.

Es deber nuestro derogar el caciquismo y apartar al cacique.

La democracia republicana es la salvación de España.

Nuestro programa es garantía de respeto para todas las clases sociales.

### Felicitaciones y comentarios

El notable discurso del señor Lerroux, saludado al terminar con una ovación clamorosa, le ha valido innumerables felicitaciones y frases de asentimiento.

Todos los comentarios están con tests en reconocer la hermosa sinceridad con que habló el orador y en apreciar que tal sinceridad es firme garantía de la reorganización del gran partido republicano español.

## LAS ELECCIONES

### Don Luis Companys

Barcelona.—El Gobernador civil ha hecho manifestaciones alusivas al Diputado republicano electo don Luis Companys extrañado en el peñón de La Mola, Fortaleza de Isabel II. Dijo el señor Martínez Anido:

—Al señor Companys no le alcanzará la inmunidad parlamentaria hasta que se posesione del cargo de diputado.

Por estar en Baleares el señor Companys no pertenece a la jurisdicción de Barcelona.

Permanece a la disposición del Go-

bierno y éste decidirá respecto a su libertad.

### Los republicanos

En estas cortes el partido republicano tendrá diez y siete diputados, algunos más que en las anteriores.

El señor Guerra del Río ha triunfado en Las Palmas; don Darío Pérez en Calatayud.

Se dice, pero no se ha confirmado, que don Marcelino Domingo ha sido derrotado en Toriosa.

### Diputados a granal

No se ha confirmado que el Gobierno tenga en el Congreso mayoría absoluta. Se dice que contará con 193 adictos.

Faltan datos de algunos distritos. He aquí algunos cálculos respecto a la formación del Congreso:

Prietistas 41, romanonistas 33, al-bistas 30, ciervistas 28, mauristas 27, liguistas 14, melquiadistas 7, gasetistas 15, zamoristas 2, socialistas 5, independentes 8, jaimistas 4, nacionalistas 2, integristas 1.

El conde de Romanones es muy felicitado.

### Sucesos electorales

Alicante.—En Collosa el pueblo asaltó la cárcel y libertó a los presos como protesta por los encarcelamientos electorales.

Oviedo. En el pueblo de Lera (Oviedo) se agredieron al alcalde y un candidato maurista; ambos resultaron heridos.

Ha sido detenido un acompañante del candidato.

Sevilla.—La presentación de un elector falso motivó un escándalo.

Bilbao.—En la carretera de Miraflores un grupo de biceañarras robaron dinero y documentos del auto de un candidato monárquico.

## NOTICIAS VARIAS

### Los conflictos sociales

Los conflictos sociales se han relegado a segundo término.

Barcelona.—Se han solucionado las huelgas.

Madrid.—Se gestiona la solución de la huelga de Riotinto.

Se ha publicado el decreto sobre cooperativas de funcionarios públicos civiles.

Estos prefieren una paga extraordinaria por Navidad.

### El Gobierno

Madrid.—Se ha reunido el Consejo de Ministros.

Ha examinado el resultado de las elecciones y ha tratado del programa parlamentario.

El mensaje de la Corona comprenderá los problemas económicos, financieros y sociales.

### Misceláneas

Se han restablecido las comunicaciones.

En Barcelona se ha gastado en billetes de la lotería más de cinco millones de pesetas sobre la cantidad que se invirtió el año pasado.

El Gobernador ha multado *La Veu de Catalunya* porque el domingo publicó una hoja.

Nueva Jersey.—En Punta Arenas el acorazado «España» ha sufrido averías causadas por el temporal. Perdió un bote, experimentó desperfectos y algunos tripulantes resultaron lesionados.

# Coronation

Jueves día 23 de Diciembre de 1920.—A las 5 y media

## SESION INFANTIL

La interesantísima película en 5 partes

## EL MISTERIO DE UN CRIMEN

por la gran artista CORINNE GRIFFITH

La chistosa cinta en 2 partes, marca Mack Sennet.

## EL IDOLO DE LA LUISA

Gratis la entrada para los niños que vayan acompañados de una persona mayor.

ATENCION Para las próximas fiestas de Navidad, Año Nuevo y Reyes prepara esta Empresa extraordinarios programas que llamarán poderosamente la atención. Programa nuevo cada día.



Hoy miércoles día 22 de Diciembre de 1920

A las 5 y media *Vermouth Selecto* con sexteto. — Otra sesión a las 9

## SOMBRAS DEL PASADO

interpretada por la bella actriz americana

MARY MAC-LAREN

Completará el programa la cinta cómica en dos partes

## RESTAURANT EN QUIEBRA

y la muy notable película tomada del natural

## LA MISION DE UN SUBMARINO

en la que se presencian todas las maniobras de inmersión, emergencia y lanzamiento de torpedos; vistas tomadas a través del periscopio. Sensacional torpedeamiento de un buque de guerra.

Navidad y Año Nuevo. Grandiosos y estupendos programas. PAPA LEBONARD y LA SIERPE por FRANCESCA BERTINI.



# TIPOGRAFIA MAHONESA

CALE NUEVA

Se hacen toda clase de trabajos de imprenta en negro y en colores. -- Especialidad en trabajo comercial

Se sirven todas las obras editadas tanto en España como en el extranjero. Relaciones con las principales casas editoriales. Obras literarias y científicas

Gran surtido en toda clase de objetos de escritorio. Papel para cartas. Papel pautado para música. Papeles y objetos para dibujos. Cartulinas, Tintas, etcétera

## TARIFA DE ANUNCIOS DE La Voz de Menorca

Anuncios publicados en segunda o tercera página

Ancho de una columna	
De 1 a 5 líneas cuerpo 10 y de 1 a 5 inserciones	3'00 ptas.
De 1 a 6 líneas cuerpo 10 y de 4 a 6 inserciones	5'00
De 1 a 8 líneas cuerpo 10 más de 6 inserciones; la inserción.	0'50
De 6 a 10 líneas cuerpo 10 y de 1 a 2 inserciones.	5'10
De 6 a 10 líneas cuerpo 10 y de 4 a 6 inserciones.	3'00
De 6 a 10 líneas cuerpo 10 más de 1 inserciones; la inserción.	1'00
Mes de 10 líneas a 0'18 la línea por inserción	

Ancho de tres columnas	
Veinticinco por ciento de aumento sobre los precios señalados para las dos columnas.	
De un octavo de página	
Por una inserción	10'00 ptas.
Por dos inserciones	15'00
Cada nueva inserción 4 pesetas de aumento	
De un cuarto de página	
Por una inserción	20'00 ptas.
Por dos inserciones	30'00
Cada nueva inserción 7'30 ptas. de aumento	
De media página	
Doble precio que el señalado para el cuarto de página.	
De página entera	
Doble precio que el señalado para la media página.	

Entrefiletes	
A 1'25 pesetas la línea por inserción	
Remitidos y comunicados	
A 0'15 pesetas la línea por inserción	
Ancho de dos columnas	
Hasta seis centímetros:	
De 1 a 3 inserciones	7'50 ptas.
De 4 a 6 inserciones	13'50
De 7 a 10 inserciones	20'00
Más de 10 inserciones a 1'75 ptas. inserción	
Hasta diez centímetros:	
Cinuenta por ciento de aumento sobre los precios anteriores.	
Hasta catorce centímetros:	
Doble precio que para los seis centímetros.	
Hasta veinte centímetros:	
Triple precio que para los seis centímetros.	

Anuncios de Teatros y Cines	
Compuestos del ancho de dos columnas y del tamaño hasta 12 centímetros, contratado por meses, precio especial: 22'50 al mes. Estos anuncios si se publican menos de un mes, pagarán los precios señalados por esta tarifa para los demás anuncios.	
ESQUELAS MORTUORIAS	
Del ancho de una columna.	7'50 ptas
A dos columnas.	20'00
Un octavo de página.	35'00
Un cuarto de página.	50'00
Media página.	75'00
Página entera.	100'00

Los anuncios y esquelas mortuorias publicados en primera página, pagan doble precio que los señalados para la segunda o tercera. Los anuncios publicados en cuarta página pagarán la mitad de precio señalado para los de segunda o tercera. OBSERVACIONES.—1.ª La elección de sitio en cualquiera de las páginas implica un treinta por ciento sobre los precios señalados.—2.ª Todos los anuncios se cobrarán por adelantado.—3.ª No se admitirá ningún anuncio que no venga bien expresado, los días y páginas en que se desea su publicación, requisito indispensable para la aplicación de la correspondiente tarifa.—4.ª Los suscriptores al periódico tienen derecho al beneficio de un 50 por ciento de descuento sobre los precios de esta tarifa, menos en las esquelas mortuorias

## Dinero, dinero y dinero

HAY PARTIDAS de dinero desde 100 duros en adelante para colocar en pagarés con buenas firmas o en primeras hipotecas. DESEAMOS PARTIDAS de dinero para colocar en pagarés con buenas firmas o en primeras hipotecas.

RAPIDEZ, DISCRECIÓN Y PUNTUALIDAD

Motores a benzina marca «VELLINO», desde 1 y 3/4 H. P. y de los cuales ya se puede ver uno funcionando en la panadería de don Juan Orfila de Ciudadela y que son muy económicos, ya que su consumo aproximado es de 60 g. de gasolina por caballo y hora.

Instalación por expertos obreros de la propia casa «VELLINO»

Para más detalles y catálogo: **Miranda, 4. MAHON** Todos los días de 1 a 5 tarde

## Indicador de Direcciones

SOMRERERIA de Francisco Vivó. Inzales temporada rebaja de precios calle y Plaza Arravaleta número 2.

CAFES tostados. Los de mejor marca de Puerto Rico, Moka y Brasil, setecientos años riben el comercio de José Riudavat. Calle Cañal de Norte 1, Mahón

ACEITES de oliva, filtrados y del mejor gusto, marca Joaquín Regás de la Celedonia. Véndense en la Plaza del Comercio esquina Norte, Mahón, comercio de José Riudavat

## LIBROS NECESARIOS

para triunfar en la lucha por la vida

## OBRAS DEL DOCTOR MARDEN

Estos libros no sustentan principios que combatan ninguna idea política ni religiosa.

I. **¡Siempre adelante!**

Colección de anécdotas y ejemplos que encaminan a la voluntad del joven hacia el ideal de la vida humana

II. **Abrirse paso.**

Confirmación demostrada del criterio sustentado en el primer volumen. Contiene además el interesante estudio LA FUERZA DE LA VOLUNTAD.

Cada tomo, 4 ptas. en rústica. — F. cuadernado, 5 ptas.

Véndense en la «Tipografía Mahonesa», calle Nueva

## INTERESA TE

para fabricantes y almacenistas de calzado y curtidos

En esta imprenta encontrarán impresos para las aclaraciones juradas por duplicado que mensualmente han de remitirse al Comité Oficial de Pieles, Curtidos y Calzados de Barcelona conforme previene el artículo 10 de la R. O. de 26 Abril último. La falta de cumplimiento de dicha obligación dará lugar a imposiciones de multas.

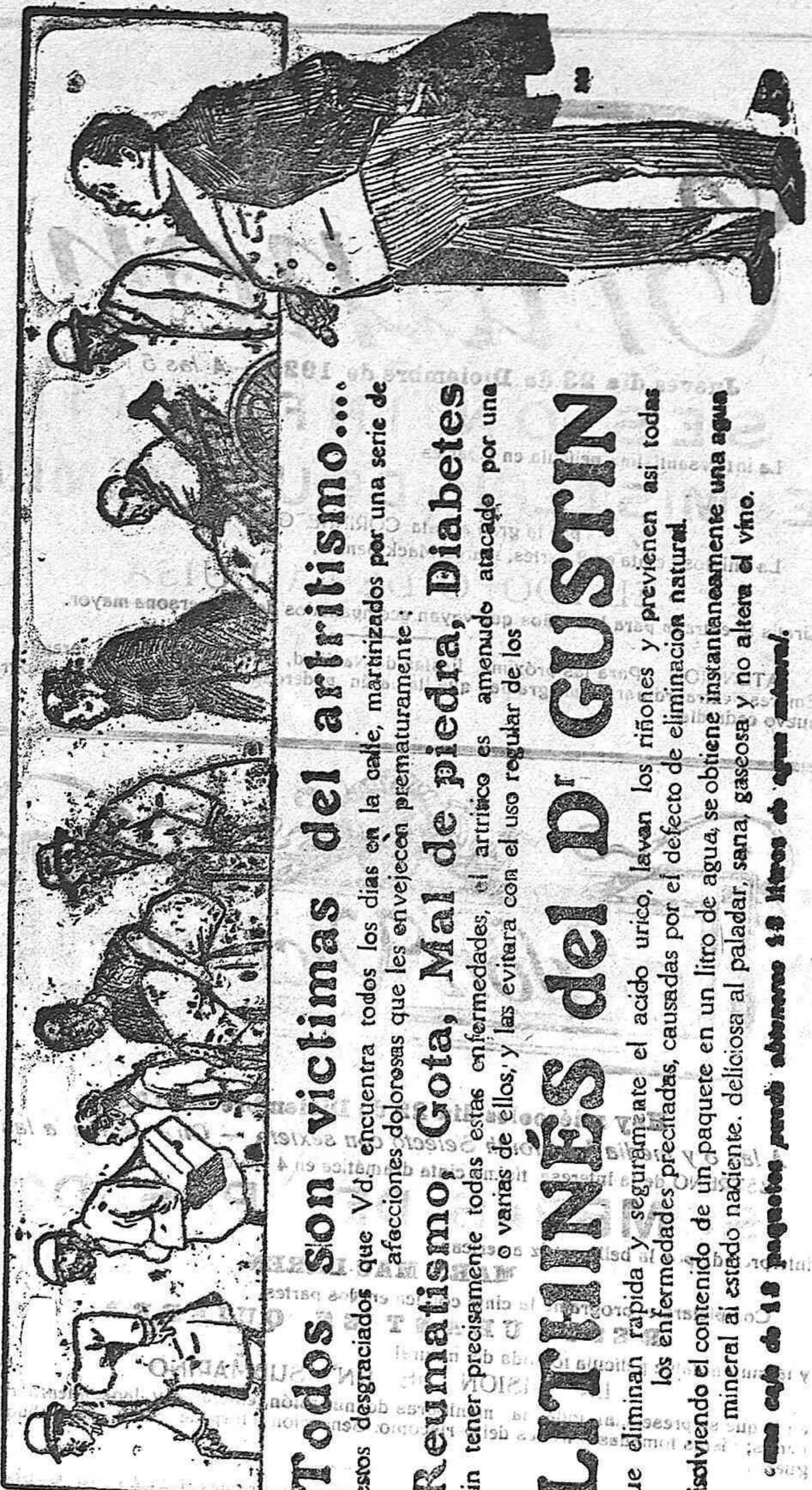
## PIEDRAS SIMILIS

para la fabricación de «habillas» para calzado

Desde el número 14 al 16 a peseta 7'50 el millar.

Desde el número 17 al 22 a pesetas 19'00 el millar.

Depósito y venta en Mahón: Manue Beltrán Liabrés y C.ª. San Fernando, 34.



**Todos son víctimas del artrismo...**  
 Estos desgraciados que Vd encuentra todos los días en la calle, martirizados por una serie de afecciones dolorosas que les envejecen prematuramente:  
**Reumatismo, Gota, Mal de piedra, Diabetes**  
 Sin tener precisamente todas estas enfermedades, el artrismo es amenudo atacado por una o varias de ellas, y las evitara con el uso regular de los  
**LITINÉS DEL D. GUSTIN**  
 que eliminan rápida y seguramente el ácido urico, lavan los riñones y previenen así todas las enfermedades precitadas, causadas por el defecto de eliminación natural.  
 Disolviendo el contenido de un paquete en un litro de agua, se obtiene instantaneamente una agua mineral al estado naciente, deliciosa al paladar, sana, gaseosa y no altera el vino.  
 Cada caja de 15 paquetes puede obtenerse 10 litros de agua mineral.